

Présentation

Les frontières entre l'apprentissage des langues et l'enseignement de l'histoire se sont déplacées depuis une vingtaine d'années en Europe. Dans les lycées, des filières spécifiques permettent d'apprendre l'histoire en langue étrangère. Dans l'enseignement supérieur se sont structurés des cursus internationaux associant formation en histoire et acquisition de compétences dans la langue du pays partenaire. Cette dynamique incite à réexaminer sur une plus longue durée et dans une perspective transnationale la construction et les évolutions du métier d'enseignant en langues et en histoire, en Italie, en Allemagne et en France. Ces trois pays ont engagé des efforts importants pour développer leurs coopérations bilatérales, comme à travers l'université franco-allemande (UFA) ou l'université franco-italienne (UFI).

La rencontre s'articule autour de trois thématiques. La première porte sur les chemins qui mènent aux métiers de l'enseignement, les cursus de formation et les processus de sélection. Les débats sur la dimension « pratique » de la formation, sur les modalités de son financement et sur le statut professionnel sont au cœur de la réflexion. Un deuxième axe porte sur les contenus transmis, à partir des programmes scolaires et universitaires et des supports pédagogiques, pour lesquels des travaux récents ont été coordonnés par l'Institut Georg-Eckert pour la recherche internationale sur les manuels scolaires de Brunswick. Le troisième angle envisage l'enseignement des langues et de l'histoire comme des métiers à l'intersection de frontières (disciplinaires, nationales, statutaires, scolaires et universitaires) sous l'angle de la circulation des modèles et des rôles des enseignants.

Cette rencontre sera complétée jeudi 17 octobre par un débat organisé par l'ambassade de France (Institut français Italia) autour de l'expérience de l'*Esabac*, réunissant des acteurs de sa mise en place et de son développement.



triangle
UMR 5206



**INSTITUT
FRANÇAIS**
ITALIA

Organisation :

Jérémy Dubois, Thomas Hippler, Patricia Legris,
Emmanuelle Picard

Contact :

École française de Rome
Histoire moderne et contemporaine
Direction des études : François Dumasy
Secrétariat : Claire Challéat
tél. 0039 0668 601 244
courriel : secrmod@efrome.it
www.efrome.it

École française de Rome
Centre d'Études et de Recherche en
Histoire Culturelle (CERHiC-EA2616,
Université de Reims Champagne-Ardenne)
Ecole normale supérieure de Lyon
Laboratoire de recherche historique Rhône-
Alpes (LARHRA, UMR 5190), Lyon
Laboratoire TRIANGLE (UMR 5206), Lyon
Institut Français Italia (ambassade de
France à Rome)

Journées d'études

*Regards croisés sur l'enseignement
des langues et de l'histoire en Italie,
en Allemagne et en France
XIXe-XXIe siècles*



Ernest Laurent, *L'Histoire*, Rectorat de Paris

Rome, 17-18 octobre 2013

École française de Rome
Piazza Navona, 62
00186 Roma

Jeudi 17 octobre

École française de Rome
Salle de séminaire, rez-de-chaussée

9h – 9h20 : Accueil par Catherine Virlovet, Directrice de l'École française de Rome, et François Dumasy (École française de Rome).
9h20-9h40 : Introduction des journées par Jérémie Dubois (Université de Reims-CERHiC) et Patricia Legris (Université de Rennes 2-CERHIO).

FORMER DES PROFESSEURS D'HISTOIRE ET DE LANGUE POUR L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ET SUPERIEUR

Présidence : Emmanuelle Picard (ENS Lyon-LARHRA)

9h40-10h : Thomas Hippler (IEP Lyon / Laboratoire Triangle), *Les modèles de formation des universitaires en France et en Allemagne au XIXe siècle : philologie et histoire.*
10h-10h20 : Anna Mandich (Université de Bologne), *La formation des professeurs de français en Italie depuis la fin du XIXe siècle.*
10h20-10h50 : discussion

Pause café

11h10-11h30 : Marie-Pierre Pouly (Université de Limoges), *La place de l'histoire dans l'anglais universitaire en France, XIXe- XXIe siècles.*
11h30-11h50 : Jean-François Condette (Université d'Artois), *La formation des enseignants d'histoire-géographie en France au XXe siècle.*
11h50-12h30 : discussion

Déjeuner

QUELLES LANGUES ET QUELLE HISTOIRE TRANSMETTRE ?

Présidence : Anna Mandich

14h-14h20 : Mauro Moretti (Università per stranieri di Siena), *Tradition nationale et programmes scolaires dans l'Italie unitaire.*
14h20-14h40 : Patricia Legris (Université Rennes 2), *Les adaptations des programmes d'histoire dans le contexte de la France d'outre-mer.*
14h40-15h10 : discussion

Pause café

15h30-15h50 : Susanne Grindel (Institut Georg Eckert pour la recherche internationale sur les manuels scolaires, Braunschweig), *Representations of colonialism. German History textbooks since 1900.*
15h50-16h10 : Camilla Weber (Historienne, Regensburg), *I libri scolastici per l'insegnamento della storia nell'Italia liberale.*
16h10-16h40 : discussion

Pause café

Salle de conférence, 1^{er} étage

17h-19h

TABLE RONDE COURS D'HISTOIRE ESABAC : UNE HISTOIRE EN COURS

Moderatrice : Fabienne Rondelli (Attachée de coopération éducative, Institut Français Italia)

Avec la participation d'Eric Tallon (Conseiller de Coopération et d'Action culturelle, Directeur de l'Institut Français Italia), Anna Piperno (Inspecteur général MIUR), Luciano Favini (Inspecteur général MIUR), Nicoletta Biferale (chef d'établissement), Laurent Peyrefitte (formateur Esabac) et Ilaria Vezzani (enseignante en section Esabac).

Vendredi 18 octobre

École française de Rome
Salle de séminaire, rez-de-chaussée

CIRCULATION DES MODELES EDUCATIFS ET IDENTITES PROFESSIONNELLES CROISEES ENTRE HISTORIENS ET LINGUISTES

Présidence : Jean-François Condette

9h30-9h50 : Ivan Brovelli (EPHE/Ca' Foscari), *Transmettre une langue et une histoire : Daniele Manin, ancien président de la République de Venise et professeur d'italien en France.*
9h50-10h10 : Jérémie Dubois (Université de Reims), *Les lecteurs d'italien en France pendant le fascisme : une stratégie d'influence par la langue.*
10h10-10h50 : discussion

Pause café

11h10-11h30 : Clémence Cardon-Quint (Université Bordeaux IV), « Troquer un attelage contre un autre pour continuer à suivre la même ornière » ? Français, histoire et langues: la spécialisation des professeurs en question (fin XIXe-XXe siècle).
11h30-12h : Anouk Darne, Aurélie De Mestral et Viviane Rouiller (Université de Genève), *Construction et transformation des savoirs scolaires en Suisse romande (XIXe-XXe) : perspectives de recherche pour les disciplines du français langue maternelle, de l'allemand langue étrangère et de l'histoire.*
12h-12h30 : discussion

12h30-12h45 : conclusions des deux journées par Emmanuelle Picard et Thomas Hippler.

Déjeuner